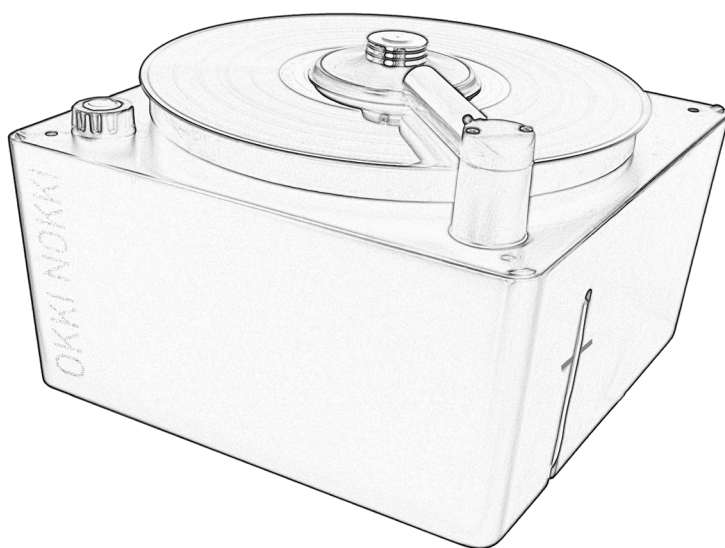


# OKKI NOKKI ONE

ALL NEW REINVENTED RECORD CLEANING MACHINE



NED

**GEBRUIKSAANWIJZING**

pag. 02 - 08

ENG

**OWNER'S MANUAL**

pag. 09 - 15

GER

**BEDIENINGSANLEITUNG**

seit. 16 - 22

FRA

**MODE D'EMPLOI**

pag. 23 - 29

ITA

**MANUALE UTENTE**

pag. 30 - 36

# OKKI NOKKI

Platenwasmachine

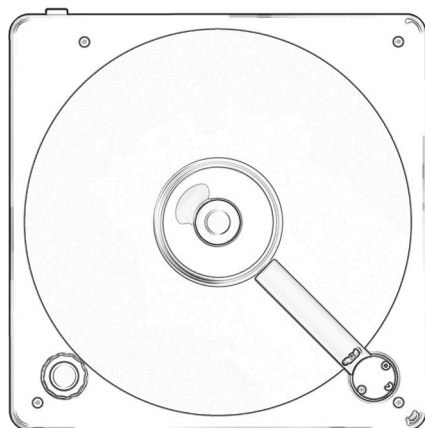
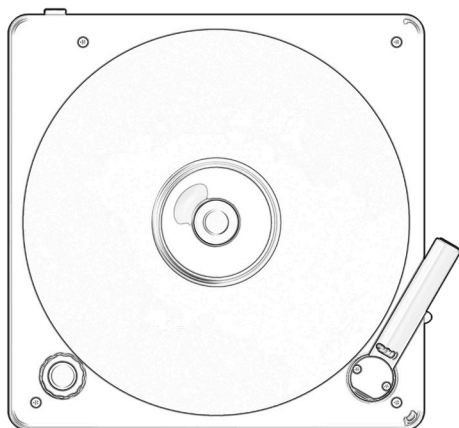
*Gebruiksaanwijzing*

*2020*

*voor technische support en vragen*

*NL: [info@okkinokki.com](mailto:info@okkinokki.com)*

*BE: [info@technologydistribution.com](mailto:info@technologydistribution.com)*



# Gebruiksaanwijzing

## Belangrijk!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat het apparaat in gebruik wordt genomen!

### Introductie

Gefeliciteerd met de aanschaf van de Okki Nokki ONE Record Cleaning Machine.

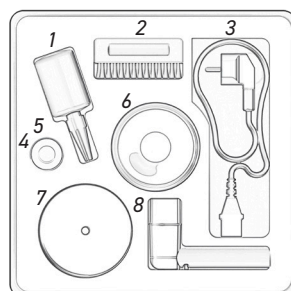
Indien u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig leest en de aanwijzingen opvolgt, zult u nog vele jaren van een goed werkende Okki Nokki ONE kunnen genieten.

De Okki Nokki ONE is er in een uitvoering voor 115 Volt of 230 Volt. Voor veiligheidsredenen is het altijd aan te bevelen de machine op een geaard stopcontact aan te sluiten. Gebruik de machine niet in een vochtige omgeving. De machine is zeer eenvoudig in gebruik.

### Uitpakken

Na het openen van de verpakking en verwijderen van de bovenste met lucht gevulde beschermende verpakking, tilt u de machine met stofkap in één keer uit de doos. Na het verwijderen van de folie en de stofkap, treft u in de EPE foamverpakking met vakverdeling de volgende accessoires aan;

1. 50 ml flesje met Okki Nokki geconcentreerd platenreinigingsmiddel
2. applicatieborstel / opbrengborstel
3. netsnoer dat geschikt is voor het in uw land geldende voltage
4. rvs platenklem
5. zwarte aluminium adapter schijf voor singles
6. label-cover
7. extra 7 inch plateau
8. alles-in-één vacuüm / afzuig arm 12 inch – 10 inch – 7 inch



Afbeelding 1: bijgeleverde accessoires

Til de machine nooit aan het plateau op. Verwijder de 2 stukken witte foambescherming die zich tussen het plateau en de Okki Nokki bevinden. Ziet u deze 2 foambescherming niet, dan dient u eerst het plateau te verwijderen. Dit doet u eenvoudig door het plateau van de machine te trekken. Doe dit trekken altijd aan beide zijdes tegelijkertijd met dezelfde kracht. Bewaar de verpakking voor eventuele toekomstige verzending.

**NB:** het flesje reinigingsvloeistof is een concentraat en dient met 1 liter gedestilleerd of gedemineraliseerd water vermengd te worden. Gedestilleerd, dan wel gedemineraliseerd water is bij de drogist verkrijgbaar. Als de vloeistof eenmaal gemengd is, kan het op een koele en donkere plaats bewaard worden. Het kleine flesje kan gebruikt worden om de vloeistof op de plaat aan te brengen.

### Installatie

Plaats de platenreiniger op een vrij, droog en schoon oppervlak. Zorg ervoor dat de machine stevig en stabiel staat en zich op een comfortabele werkhoogte bevindt. Houd er rekening mee dat de mogelijkheid bestaat dat reinigingsvloeistof gemorst kan worden. Het kan handig zijn een handdoek of andersoortig absorberend materiaal onder het apparaat te plaatsen, om het oppervlak waarop het apparaat staat te beschermen. Zorg te allen tijde voor voldoende ventilatie om het apparaat.

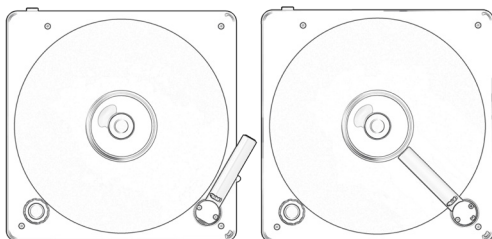
# Gebruiksaanwijzing

---

## Afzuigarm / vacuümarm

Plaats de afzuigarm in de daarvoor bedoelde opening, het zo genoemde "vacuüm lager" aan de rechter voorzijde van de machine. Plaats de arm parallel aan de zijkant, wijzend naar de achterkant van de machine.

Let erop dat de afzuigarm in 2 verschillende posities in de corresponderende opening kan worden gezet. Een "rust" positie, de arm steekt een beetje naar rechts achter, en de "werk" positie, de arm is over de plaat gepositioneerd, en naar de spindel toe gericht.



Afbeelding 2&3: positie van de afzuigarm

Let op; Verwijder na het gebruik van de Okki Nokki, aan het eind van elke was sessie, altijd de kunststof afzuigarm / vacuümarm uit het vacuüm lager. Leg de afzuigarm te drogen plat op het plateau van de Okki Nokki. Indien u dit niet consequent na elke was sessie doet en de vacuüm arm in het lager laat zitten, vervalt de garantie op de afzuigarm / vacuüm arm.

## De machine aansluiten

Maak uzelf bekend met de bediening voordat u het apparaat aansluit op het net.

## Stroomvoorziening

Sluit het netsnoer aan op de stroomaansluiting aan de achterzijde van het apparaat en steek vervolgens het netsnoer in het stopcontact (230 V AC- 50 Hz). U dient vervolgens de schakelaar aan de achterzijde van de Okki Nokki op "1" te zetten. Hierdoor wordt de stroom aanvoer aangezet.

## Bediening beide motors

U ziet 1 multifunctionele draai-druk schakelaar aan de linker bovenzijde van de machine. Met de buitenste zwarte kunststof ring, kunt u het plateau bedienen. Draait u deze draaiknop naar links, dan draait het plateau links om. Draait u deze draaiknop geheel naar rechts, dan draait het plateau rechts om. In de middenstand staat het plateau stil. Eenvoudiger kan niet. De motor zal op de verre achtergrond zeer weinig geluid produceren, hetgeen normaal is.

Met de rvs drukschakelaar in het centrum van de multifunctionele schakelaar, zet u de vacuümmotor aan, hij laat een geluid klinken als een ouderwetse stofzuiger. De schakelaar is tijdens het afzuigen in de ingedrukte stand. Door nogmaals deze schakelaar in te drukken, zorgt u er voor dat u de vacuüm motor weer uit zet. De schakelaar is nu in de uitgedrukte stand. Deze nieuw ontwikkelde combinatie draai / druk knop werkt zeer intuïtief en vanzelfsprekend.

**De platenreiniger is nu gereed voor gebruik!**

## Afval water - aftapslang

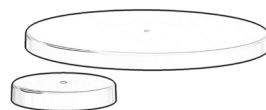
Check of de aftapslang aan de rechterzijde van de platenreiniger afgesloten is met de zwarte rubber stop.

## Waarschuwing!

Bedien de machine nooit zonder afdichting van de aftapslang met de zwarte rubber stop. Probeer onder geen beding de machine te gebruiken met een continue aftap door de slang in een opvangbak te hangen. In een dergelijk geval komt de garantie per direct te vervallen.

# Gebruiksaanwijzing

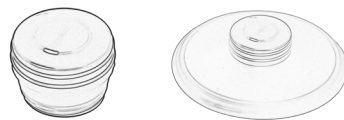
U treft in het leveringspakket, zowel een klein 7 inch als een groot 12 inch plateau aan. U kunt zelf kiezen welk plateau u gebruikt. U kunt voor 10 en 12 inch platen zowel het kleine als het grote plateau gebruiken. Voor het omwisselen van de plateaus dient u het plateau dat op de Okki Nokki zit (bij levering zit het grote 12 inch plateau standaard op de Okki Nokki bevestigd) van de as van de plateau motor verwijderen door hem van de Okki Nokki af te trekken. Dit doet u eenvoudig door het plateau van de machine te trekken. Doe dit trekken altijd aan beide zijdes tegelijkertijd met dezelfde kracht. Hiervoor kan het zijn dat u enige kracht moet gebruiken. Wees niet bang, het plateau kan onmogelijk krom worden door deze handeling. Het plateau is ongelofelijk sterk en altijd recht!



Afbeelding 4: 7 en 12 inch plateaus

Met het grote plateau heeft u meer controle over wat u doet, u heeft meer "feeling" met het vinyl. Tevens kunt u, gebruik makend van het grote plateau "enige" druk uit oefenen op het vinyl met bijvoorbeeld de Okki Nokki RCBN velvet brush. Deze is als extra accessoire aan te schaffen. Voor singels raden wij u aan, het kleine plateau te gebruiken.

U kunt uw platen met dan wel zonder de labelcover reinigen. Net wat u het fijnst vindt. De labelcover kunt u eenvoudig op en af de rvs platenklem "klikken". Bij het zorgvuldig opbrengen van de reinigingsvloeistof, met in achtneming van het droog houden van het label, is de labelcover niet echt nodig, hij zit tijdens het gebruik wellicht meer in de weg dan dat hij nuttig is. Echter sommige gebruikers zweren er bij, dus vandaar dat hij nu standaard in het leveringspakket zit.



Afbeelding 5: rvs platenklem met en zonder labelcover

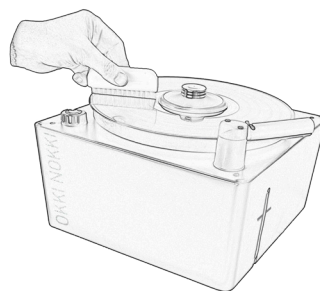
## Reinigingstest

Wij bevelen een testronde aan op een oude, onbelangrijke elpee om er zeker van te zijn dat de machine goed is ingesteld en juist werkt en natuurlijk om bekend te worden met de reinigingsprocedure.

## Bediening voor het reinigen

Leg de elpee op het kleine dan wel op het grote plateau en plaats vervolgens de rvs platenklem, met of zonder de labelcover.

Voor het aanbrengen van de vloeistof wordt aanbevolen eerst de plaat stofvrij te maken met een standaard platenborstel, zoals bijvoorbeeld de Okki Nokki RCBN velvet brush (maar niet met de applicatieborstel). Zet het plateau aan door de draaiknop rechtsom te draaien (draairichting met de klok mee) en breng voorzichtig een druppelsgewijs de reinigingsvloeistof aan. Verspreid deze vervolgens met de applicatieborstel. Exact de juiste hoeveelheid reinigingsvloeistof aanbrengen is een kunst op zich en behoeft enige oefening. Een goede vuistregel is: bedek de plaat en niet de hele machine... Niet teveel en niet te weinig dus.



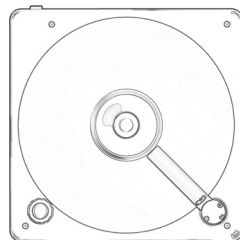
Afbeelding 6: de reinigingsvloeistof verspreiden

Zorg ervoor dat de vloeistof in gelijke mate over het oppervlak wordt verdeeld, voeg indien nodig meer vloeistof toe. Als u eenmaal tevreden bent met het resultaat, kunt u de borstel voorzichtig omlaag duwen. Op deze manier haalt u vuil uit de groeven. Vervolg deze handeling 3 of 4 omwentelingen en doe hierna hetzelfde in de tegengestelde draairichting, door de draaiknop linksom te draaien. U hoeft niet meer vloeistof toe te voegen. Probeer het platenlabel droog te houden, verwijder gemorste vloeistof onmiddellijk. Gebruik eventueel de labelcover.

# Gebruiksaanwijzing

## Bediening voor het afzuigen

U bent nu klaar om zowel vuil als vloeistof te verwijderen met behulp van het vacuüm systeem. Het afzuigen van de LP mag plaatsvinden in beide draairichtingen van het plateau, zowel linksom als rechtssom. Draai de vacuüm-afzuig arm over de plaat, richting de spindel, de rvs platen clamp (afb.6) en plaats de vacuüm-afzuigarm op de plaat. Zet vervolgens de vacuümmotor aan. Eén of twee rotaties van het plateau moeten voldoende zijn om de plaat droog te zuigen. De velvet strips aan de onderzijde van de vacuüm-afzuigarm zullen droog dan wel nagenoeg droog blijven door de hoge zuigkracht van dit nieuwe model Okki Nokki ONE. Het reinigen van het vinyl door gebruik te maken van het laten rusten van de vacuüm-afzuigarm op de plaat, tijdens het reinigingsproces, raden wij sterk af. Door deze werkwijze zorgt u er namelijk voor dat de velvet strips aan de onderzijde van uw vacuüm-afzuigarm drijfnat worden. Hierdoor zal het afzuigen en droog krijgen van de plaat veel moeizamer worden en veel meer rotaties behoeven. Totaal niet gewenst. Gebruikt u deze handelswijze toch, dan dient u er rekening mee te houden dat de garantie op de Okki Nokki vervalt. Wilt u toch op deze wijze de plaat willen reinigen, dan behoort een andere werkwijze wel tot de mogelijkheden. U dient in dat geval een 2e vacuüm-afzuigarm als extra accessoire aan te schaffen en deze te gebruiken als reinigingsborstel. Deze 2e vacuüm-afzuigarm kunt u dan bij het afzuigen van de plaat steeds omwisselen met de andere 1e, nog droge, vacuüm-afzuigarm die standaard bij uw Okki Nokki geleverd is. Met deze werkwijze heeft u geen applicatieborstel meer in de hand.



Afbeelding 7: positie afzuigarm gedurende het zuigproces

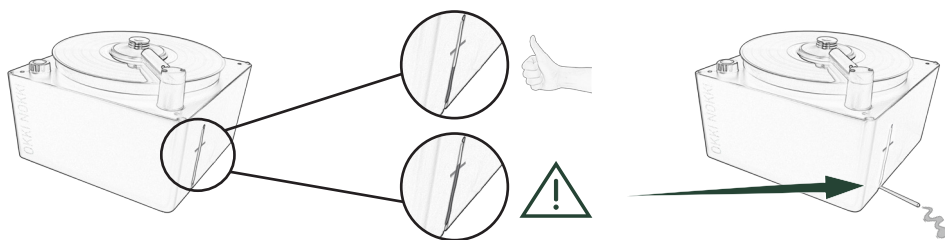
Eén of twee omwentelingen zijn normaliter voldoende om alle vloeistof op te zuigen. Meer is niet nodig. Vermijd te lang afzuigen.

Zet de vacuüm motor uit, door de rvs drukschakelaar nogmaals in te drukken. Beweeg de afzuigarm richting achterzijde, enigszins naar rechts, van de Okki Nokki, tot hij in de daarvoor bestemde rustpositie iets naar beneden valt. Zet hierna de motor van het plateau stil, door de draaischakelaar in de middenpositie te plaatsen. Onthoud goed: zet eerst de vacuümmotor uit en daarna de motor van het plateau. Verwijder de platenklem, eventueel tezamen met labelcover, draai de plaat om en herhaal deze procedure voor de andere kant van de plaat.

## Het reservoir voor de vervuilde reinigingsvloeistof legen

Nieuw aan de Okki Nokki ONE is dat het afvalwater niveau aan deze rechter zijde met behulp van de slang is af te lezen. Leeg het reservoir tijdig, laat het niveau nooit oplopen tot boven de helft van deze slang! Het niet op tijd legen van het reservoir kan schade aan de machine veroorzaken en laat de garantie vervallen. Niet aan de afvoerslang trekken. Indien de slang er toch van de machine losraakt, kunt u de machine om keren en de slang weer op de machine duwen. Verwijder de zwarte rubber, trek de slang vervolgens uit de daarvoor dienende holte en plaats de slang in een fles of opvangbak.

Afbeelding 8: reservoir afvalvloeistof legen



# Gebruiksaanwijzing

---

U hoeft de machine niet te kantelen. Het reservoir loopt geheel leeg als de machine gewoon verticaal staat. Doe hierna de rubber dop weer op de slang en plaats de slang weer terug in de daarvoor bestemde uitsparing in de zijkant van de machine.

Noot: Soms komt er weinig of geen vloeistof uit de afvoerslang. Dit kan komen omdat u een mengsel op alcoholbasis gebruikt dat in de machine door de lichtsnelheid reeds is verdampt. Dit is geen excuus om de afvalvloeistof niet te verwijderen.

Waarschuwing; Uw garantie vervalt indien u deze instructie niet navolgt!

## Veiligheidsvoorzieningen

- U dient het reservoir te legen, vóórdát het vloeistof niveau in het reservoir is opgelopen tot maximaal de helft van de slang. Dit is zeer belangrijk.  
Indien u dit verzuimd, dan zal de machine niet goed meer kunnen functioneren.  
Mocht u verzuimen het reservoir tijdig te legen, dan vervalt per direct de garantie op uw Okki Nokki ONE. Gelieve het reservoir altijd op tijd zoals hierboven beschreven, te legen.
- Zorg ervoor dat de Okki Nokki altijd is losgekoppeld van de stroom kabel / het stroomnet als u het reservoir leegt.
- Het apparaat is gereed voor gebruik als de tank geleegd is. Herhaal bij voorkeur de standaard procedure elke keer na het reinigen van ongeveer 40 wasbeurten.
- De vacuüm motor heeft een ingebouwde temperatuursensor. Als de temperatuur te hoog wordt, zorgt hij ervoor dat de motor automatisch afslaat. Schakel in dit geval de machine helemaal uit en wacht minimaal 30 minuten voor verder gebruik. Dit kan alleen gebeuren indien u foutief de machine gebruikt. Immers, als u uw vinyl wast op de hierboven beschreven wijze, heeft u aan één of twee rotaties van het plateau voldoende om uw vinyl droog te krijgen. Deze handelswijze volgend, kan de vacuüm motor nooit of te nimmer oververhit raken.

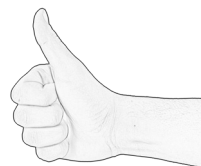
## Nuttige tips en aanbevelingen

- Verwijder na het gebruik van de Okki Nokki altijd de kunststof afzuigarm / vacuümarm uit het vacuüm lager. Leg de afzuigarm te drogen plat op het plateau van de Okki Nokki.
- Houd de RCM schoon! Verwijder vloeistof die op het apparaat terecht komt.
- Reinig de applicatieborstel met een licht vochtige doek met een beetje warm water. Laat geen stof erop achter.
- Onderhoud de fluwelen strips op de afzuigbuis. Controleer regelmatig op vuil, slijtage en beschadigingen. Let erop dat zich geen vuil ophoopt en veeg de strips af na gebruik met de vingertoppen of zachte tandenborstel. Vervang de strips na het reinigen van circa 100 Lp's en vaker indien noodzakelijk.
- Zeer oude en vervuilde elpees dienen meerdere malen een schoonmaakbeurt te krijgen.
- Vervang altijd de binnen hoes van een elpee bij de eerste reiniging.
- Wij adviseren het gebruik van de speciale, geconcentreerde RCF Okki Nokki reinigingsvloeistof.
- Gebruik NOOIT een reinigingsvloeistof met een alcoholgehalte van meer dan 25%.
- Gebruik NOOIT een reinigingsvloeistof op alcoholbasis voor 78 toerenplaten, shellac of acetaten.
- Geen open vlammen of roken bij gebruik van op alcohol gebaseerde mengsels. Gevaar!
- Zorg voor voldoende ventilatie bij gebruik van op alcohol gebaseerde mengsels.
- Trek nooit de afzuigbuis uit de machine als de vacuüm motor in werking is!
- Gebruik nooit een reinigingsvloeistof die sterk schuimt!

## Onderhoud

Neem het oppervlak van de Okki Nokki af met een vochtige doek.

**Vanaf nu zullen uw elpees Okki Nokki klinken!**



# Gebruiksaanwijzing

## Garantiebepalingen

Uw Okki Nokki ONE heeft 2 jaar garantie. Bewaar de originele factuur / bewijs van aankoop; deze bepaalt de ingangsdatum van de 2-jarige garantieperiode.

- De garantie op de machine vervalt bij onjuist gebruik of gebruik niet zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing
- Neem contact op met uw dealer indien de machine niet meer of onjuist werkt
- Open onder geen enkele omstandigheid de machine om zelf reparaties uit te voeren of op andere manier wijzigingen aan te brengen
- Er dienen geen reparaties uitgevoerd te worden door ongeautoriseerd personeel
- Er wordt geen enkele wijze van aansprakelijkheid aanvaard voor beschadigingen aan elpees veroorzaakt door gebruik van deze machine
- Neem contact op met uw dealer voor meer informatie

## Accessoires voor uw Okki Nokki

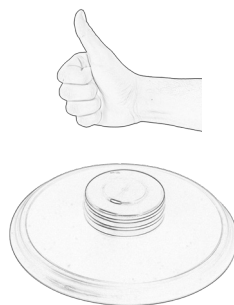
RTC-N12 All In One vacuüm arm



Applicatieborstel



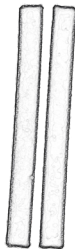
Rvs platenklem en labelcover



RCF platenreinigvloeistof



RCS velvet stripset







# Record Cleaning Machine

*Owner's Manual*

*2020*

for technical support or questions:

UK: [info@decentaudio.co.uk](mailto:info@decentaudio.co.uk)

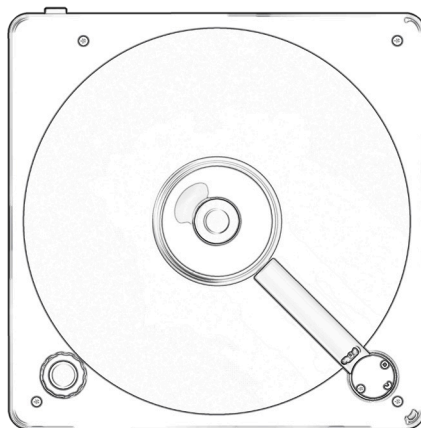
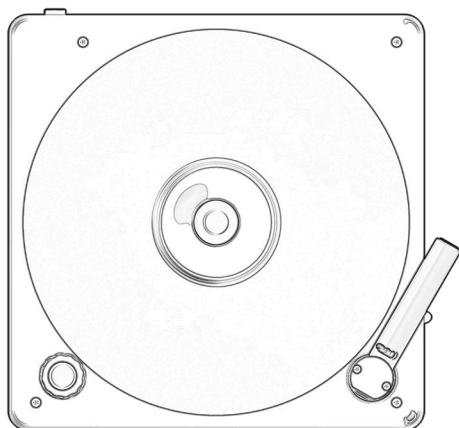
USA: [support@vanaltd.com](mailto:support@vanaltd.com)

CAN: [david.tricell@bellnet.ca](mailto:david.tricell@bellnet.ca)

other Countries:

find your distributor / dealer in your country:

[www.okkinokki.com](http://www.okkinokki.com)



# Owner's Manual

---

## Important!

Read this manual carefully, before using the device!

### Introduction

Congratulations on purchasing the Okki Nokki ONE Record Cleaning Machine.

If you read this manual carefully and follow the instructions, you will be able to enjoy a properly working Okki Nokki ONE for many years to come.

### Important safety information

The Okki Nokki ONE record cleaning machine is available in a 115 Volt or 230 Volt version.

Please make sure you have the correct version for your country – the UK is 230 Volt.

Always connect the machine to a grounded electrical outlet. Do not use the machine in a damp environment.

Always use in a well ventilated area. Never lift the machine by the platter. Never use the machine without its drain plug in place. Empty the machine in accordance with the advice in these instructions.

### Unpacking

Open the box and remove the top air-filled protective packaging. Lift the whole machine complete with dust cover and accessories out of the box in one go. Then after removing the foil and the dust cover, you will find the following accessories in the EPE foam packaging underneath;

1. 50 ml bottle with Okki Nokki concentrate record cleaning fluid
2. application brush
3. power cord suitable for the voltage in your country
4. stainless steel record clamp
5. black aluminum adapter disc for singles
6. label-cover
7. extra 7 inch platter
8. all-in-one vacuum-arm 12 inch - 10 inch - 7 inch

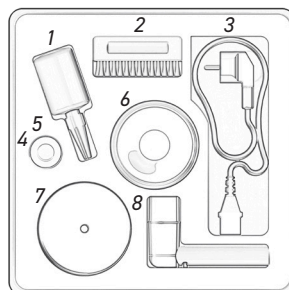


Figure 1: included accessories

Remove the 2 pieces of white EPE protection foam from between the platter and the top of the machine. If you can't see the 2 pieces of foam, then remove the platter first. You can simply pull off the platter from the centre spindle (pull from both sides with equal force) to reveal the 2 pieces of foam laying under the platter. Keep the packaging for future shipping.

**Note:** The record cleaning fluid bottle is a concentrate and should be mixed with one litre distilled or demineralized water. Once mixed, the liquid should be stored in a cool and dark place.

The small bottle can be used to apply the liquid to the record.

### Installation

Place the record cleaning machine on a dry and clean surface with the multifunction control at the front on the left. Make sure the machine is stable and at a comfortable working height. Keep in mind that there is a possibility that cleaning fluid can be spilled. It may be helpful to place a towel or other absorbent material under the machine to protect the surface. Do not place the Okki Nokki on an expensive table that can be damaged by water. Provide adequate ventilation to the unit at all times. Familiarize yourself with the operation before connecting the appliance to the mains.

# Owner's Manual

---

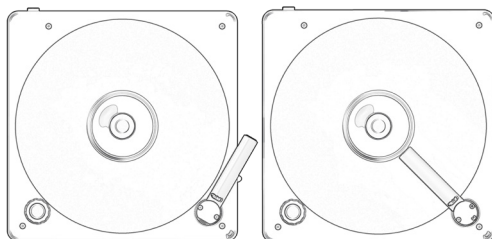


Figure 2&3: position of the vacuum arm

## **Vacuum Arm:**

Place the vacuum-arm in the opening provided for this purpose (the "vacuum bearing") on the front right of the machine. Place the arm pointing towards the rear of the machine. Please note that when seated in its corresponding opening, the vacuum-arm can be placed in 2 different positions: A "rest" position where the arm protrudes slightly to the right back, and the "work" position where the arm is positioned over the platter facing the spindle.

## **Attention:**

After using the Okki Nokki, always remove the plastic vacuum-arm from the vacuum bearing at the end of each washing session. Place the vacuum-arm to dry flat on the platter of the Okki Nokki. If you do not do this consistently after every washing session and leave the vacuum-arm in the bearing, the warranty on the vacuum-arm is void.

## **Motor Operations:**

You will see the multifunctional rotary/pushbutton control on the front left corner of the machine. This newly developed combination rotary / push button switch works very intuitively.

The outer black plastic ring operates the platter. By turning this rotary knob clockwise, the platter will rotate clockwise. Turn it counter clockwise, and the platter will rotate counter clockwise. In the middle position, the platter is stationary. It couldn't be simpler. As the platter turns, some low level motor noise will be evident.

Using the stainless steel pushbutton switch in the center of the multifunctional control turns the vacuum on and off. Some motor noise will inevitably be heard.

## **Waste water - drain hose:**

Make sure the drain hose on the right side of the record cleaner is closed with the black rubber stopper on top of it.

## **WARNING!**

Never operate the machine without sealing the drain hose with the black rubber stop. Under no circumstances should you try to use the machine with a continuous drain by hanging the hose in a tank. In such a case, the warranty becomes void immediately.

# Owner's Manual

## Platter Options:

You will find in the delivery package, both a small 7 inch and a large 12 inch platter. You can choose which platter you use and either is suitable for both 10" and 12" records. To exchange the platters, remove the platter that is on the Okki Nokki (the large 12-inch platter is fitted to the Okki Nokki as standard) by pulling it off the centre spindle. For this you may need to use some force. Always do this pulling on both sides of the platter at the same time with the same force. Do not be afraid, the platter cannot be bent by this action. The platter is incredibly strong and always straight!

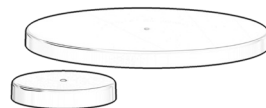


Figure 4: 7 and 12 inch platters

With the large platter you have more control over what you do, you have more "feeling" with the vinyl. You can also, using the large platter, "exert" some pressure on the vinyl with, for example, the Okki Nokki RCBN velvet brush. This can be purchased as an extra accessory. When cleaning singles, we recommend that you use the small platter.



Figure 5: stainless steel plate clamp with and without label cover

You can clean your records with or without using the label cover, it's your choice. You can easily "click" the label cover on and off the stainless steel record clamp. When carefully applying the cleaning fluid on the record, keeping the label dry, the label cover is not really necessary, it may get in the way more than it is useful during use. However, some users swear by it, so for that reason it is now standard in the package.

## Cleaning test

We highly recommend a test run on an old record which is not important to you, to ensure that the machine is properly set up and working properly and of course to become familiar with the cleaning procedure.

## Power supply

Connect the power cord to the power connector on the back of the device, and then plug the power cord into an electrical outlet (230 V AC - 50 Hz). You must then set the switch on the back of the Okki Nokki to "1". This turns on the power.

## Operation for cleaning:

Place the LP on the small or large platter and then lock the record to the platter using the stainless steel record clamp, with or without the label-cover.

Before applying the liquid, first dust the record with a standard record brush, such as the Okki Nokki RCBN velvet brush (but NOT with the application brush). Then turn the rotary control clockwise and carefully apply the cleaning liquid drop by drop. Applying just the right amount of cleaning fluid is an art in itself and requires some practice. Start with a small amount and add more if required - better than having overspill on the top of the machine.

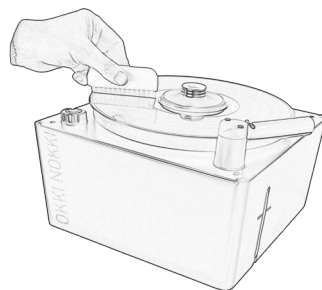


Figure 6: to spread the cleaning fluid

Make sure the liquid is evenly distributed on the surface using the application brush, adding more liquid if necessary. Once you are satisfied with the result, gently add pressure to the brush to clean the grooves.

# Owner's Manual

Continue this operation for 3 or 4 revolutions and then do the same in the opposite direction by turning the rotary knob counter clockwise. You don't need to add more liquid. Try to keep the record label dry, remove any spilled liquid immediately. Use the label cover if necessary. You are now ready to remove both dirt and liquid using the vacuum system. We strongly advise against resting the vacuum-arm on the record during the cleaning process. This makes the velvet strips on the bottom of your vacuum-arm soaking wet, wears them out more quickly and also makes the drying section much more difficult putting unnecessary strain on the machine. If you really want to use a microfibre method to clean your vinyl, you should purchase a second vacuum-arm as an extra accessory and use it as a cleaning brush. This second vacuum-arm should then be exchanged when vacuuming the record with the other (first and still dry) vacuum-arm that is supplied as standard with your Okki Nokki.

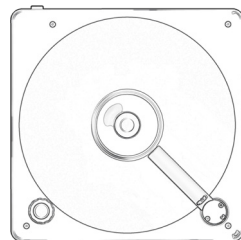


Figure 7: vacuum arm position during the suction process

## Operation for vacuuming:

Vacuuming the LP may be done in either direction of rotation. Rotate the vacuum-arm over the vinyl, towards the spindle, then turn on the vacuum motor. One or two rotations of the platter should be sufficient to vacuum the record dry. The velvet strips on the bottom of the vacuum-arm will remain dry or almost dry due to the high suction power of this new model Okki Nokki ONE. Avoid vacuuming for longer than necessary. Switch off the vacuum motor by pressing the stainless steel switch again. Move the vacuum-arm towards the rear, slightly to the right, of the Okki Nokki, until it sits in the designated rest position. Then turn off the platter motor by switching the rotary control to the centre position. Remember, turn off the vacuum motor first and then the platter motor. Remove the record clamp/label cover, turn the record over and repeat this procedure for the other side of the record.

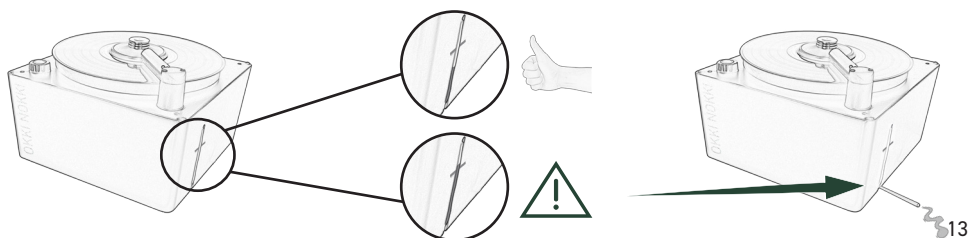
## Empty the waste cleaning fluid reservoir:

New to the Okki Nokki ONE is that the waste water level can be read-off from the hose on the right side of the Okki Nokki. Empty the reservoir in time, never let the level rise above half the length of this hose! Failure to empty the reservoir in time can damage the machine and will void the warranty. Do not pull on the drain hose. If the hose does come off the machine, you can turn the machine over and push the hose back onto the machine. Remove the black rubber, then pull the hose out of the appropriate cavity and place the hose in a bottle or container. You do not have to tilt the machine. The reservoir empties completely if the machine is simply sat on its feet. Then put the rubber cap back on the hose and put the hose back in the recess in the side of the machine.

**Note:** Sometimes little or no liquid comes out of the drain hose. This may be because you are using an alcohol-based mixture that has already evaporated in the machine due to the air velocity. This is not an excuse for not checking / removing the waste fluid.

**Warning:** Your warranty becomes void if you do not follow this instruction!

Figure 8: empty the waste liquid reservoir



# Owner's Manual

---

## Safety Precautions:

- You must empty the reservoir before the liquid level in the reservoir has risen to a maximum of half of the hose. This is very important because if you fail to do this, the machine will no longer function at its best. If you fail to empty the reservoir in time, the warranty on your Okki Nokki ONE will immediately be void. Always empty the container in time as described above.
- Make sure that the Okki Nokki is always disconnected from the power cable / mains when emptying the reservoir.
- The device is ready for use when the tank is emptied. Preferably repeat the standard procedure every time after cleaning about 40 records.
- The vacuum motor has a built-in temperature sensor. If the temperature gets too high, it causes the machine to stop automatically. In this case, switch off completely and wait at least 30 minutes before continuing. This can only happen if you use the machine incorrectly. After all, if you wash your vinyl in the manner described above, one or two rotations of the platter will suffice to dry your vinyl. Following this correct procedure, the vacuum motor can never overheat.

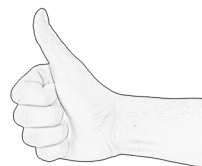
## Useful tips and recommendations

- Always remove the vacuum-arm from the vacuum bearing after using the Okki Nokki. Place the vacuum-arm to dry flat on the platter of the Okki Nokki.
- Keep the RCM clean! Remove any liquid that spills on the device.
- Clean the application brush in warm water. Does not leave any dust on it.
- Maintain the velvet strips on the vacuum arm. Regularly check for dirt, wear and damage. Make sure that no dirt accumulates and wipe the strips after use with the fingertips or soft toothbrush. Replace the strips after cleaning approximately 100 records and more often if necessary.
- Very old and dirty LPs should be cleaned several times.
- Always replace the inner cover of an LP during the first cleaning.
- We recommend the use of the special, concentrated Okki Nokki cleaning fluid.
- NEVER use a cleaning fluid with an alcohol content of more than 25%.
- NEVER use an alcohol-based cleaning fluid for 78 rpm records, shellac or acetates.
- No open flames or smoking when using alcohol-based mixtures. Danger!
- Provide adequate ventilation when using alcohol-based mixtures.
- Never pull the vacuum arm out of the machine when the vacuum motor is running!
- Never use a cleaning liquid that foams strongly!

## Maintenance

Wipe the surface of the Okki Nokki One with a damp cloth.

**From now on, your records will sound Okki Nokki!**



# Owner's Manual

## Warranty conditions

Your Okki Nokki ONE has a 2 year warranty. Keep the original invoice / proof of purchase; this determines the starting date of the 2-year warranty period.

- The warranty on the machine will lapse in case of improper use or use as described in this manual
- Contact your dealer if the machine no longer functions or functions incorrectly
- Do not open the machine under any circumstances to make repairs or make changes in any other way
- No repairs should be made by unauthorized personnel
- No liability is accepted for damage to records caused by the use of this machine
- Contact your dealer for more information

## Accessories for your Okki Nokki

RTC-N12 All In One vacuum arm



Application brush



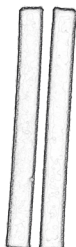
stainless steel plate clamp  
with label cover



RCF record cleaning fluid



RCS velvet strip set



# OKKI NOKKI

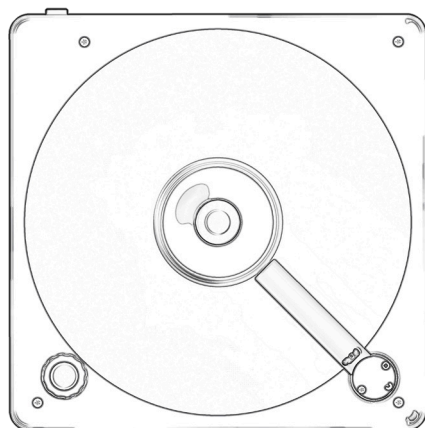
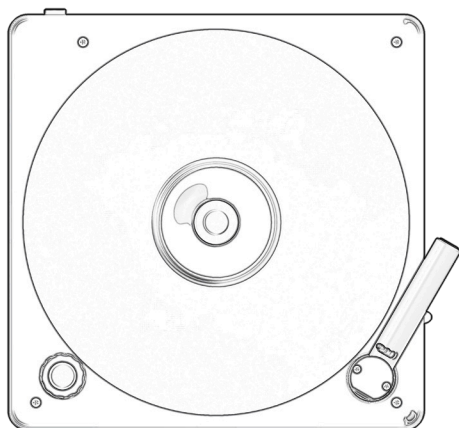
Plattenwaschmaschine

*Bedienungsanleitung*

*2020*

*für technische Unterstützung und Fragen*

*GER: [info@wittmann-hifi.de](mailto:info@wittmann-hifi.de)*





# Bedienungsanleitung

## Wichtig:

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden!

### Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf der Okki Nokki ONE Plattenwaschmaschine.

Wenn Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen und die Anweisungen befolgen, werden Sie viele Jahre lang Freude an einer ordnungsgemäß funktionierenden Okki Nokki ONE haben.

Der Okki Nokki ONE ist in einer 115 Volt- oder 230 Volt-Version erhältlich. Aus Sicherheitsgründen wird immer empfohlen, die Maschine an eine geerdete Steckdose anzuschließen. Verwenden Sie die Maschine nicht in feuchter Umgebung. Die Maschine ist sehr einfach zu bedienen.

### Auspacken

Heben Sie die Maschine mit Staubhaube nach dem Öffnen der Verpackung und dem Entfernen der oberen luftgefüllten Schutzverpackung auf einmal aus der Verpackung. Nach dem Entfernen der Folie und der Staubhaube finden Sie das folgende Zubehör in der EPE-Schaumverpackung mit Fachaufteilung:

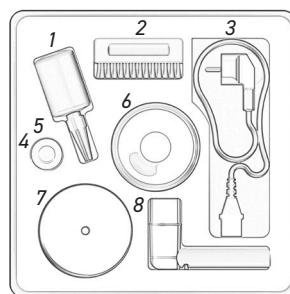


Bild 1: mitgeliefertes Zubehör

Heben Sie die Maschine niemals an dem Teller an. Entfernen Sie die 2 weißen EPE-Schaumschutzstücke zwischen Teller und Okki Nokki Gehäuse. Wenn Sie diese Schaumschutzstücke nicht sehen bzw. finden, dann müssen Sie zuerst den Teller entfernen.

Sie können dies einfach tun, indem Sie den Teller von der Maschine abziehen. Ziehen Sie immer auf beiden Seiten des Tellers gleichzeitig mit der gleichen Kraft. Bewahren Sie die Verpackung für den zukünftigen Versand auf.

**Hinweis:** In der Flasche mit dem Reinigungsmittel befindet sich ein Konzentrat, das mit 1 Liter destilliertem oder demineralisiertem Wasser gemischt werden sollte. Destilliertes oder demineralisiertes Wasser ist in der Drogerie erhältlich. Nach dem Mischen sollte die Flüssigkeit an einem kühlen und dunklen Ort aufbewahrt werden. Mit der kleinen Flasche kann die Flüssigkeit auf die Platte aufgetragen werden.

### Installation

Stellen Sie den Schallplattenreiniger auf eine freie, trockene und saubere Oberfläche. Stellen Sie sicher, dass die Maschine stabil und in einer angenehmen Arbeitshöhe steht. Beachten Sie, dass möglicherweise Reinigungsflüssigkeit verschüttet werden kann. Es kann hilfreich sein, ein Handtuch oder ein anderes saugfähiges Material unter das Gerät zu legen, um die Oberfläche zu schützen, auf der das Gerät steht. Sorgen Sie jederzeit für ausreichende Belüftung des Geräts.

# Bedienungsanleitung

## Saug-Vakuummarm

Setzen Sie den Absaugarm in die dafür vorgesehene Öffnung, das sogenannte „Vakuumlager“, rechts vorne an der Maschine.

Bitte beachten Sie, dass der Absaugarm in zwei verschiedenen Positionen in der entsprechenden Öffnung platziert werden kann.

In der "Ruhe"-Position ragt der Arm leicht nach rechts hinten hervor, und in der "Arbeits"-Position befindet sich der Arm über der Platte und zeigt zur Spindel.

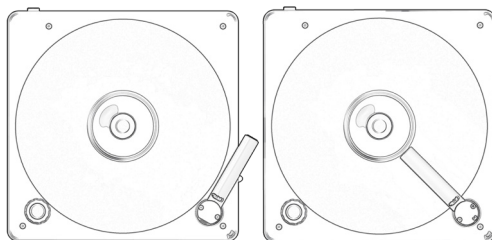


Bild 2&3: Position des Vakuummarms

**Achtung:** Entfernen Sie nach der Verwendung des Okki Nokki am Ende jeder Waschsitzung immer den Kunststoff-Saug-Vakuummarm vom Vakuumlager. Legen Sie den Arm zum Trocknen flach auf den Teller des Okki Nokki. Wenn Sie dies nicht nach jeder Waschsitzung konsequent tun und den Vakuummarm im Lager belassen, erlischt die Garantie für den Saug-Vakuummarm.

Schließen Sie die Maschine an. Machen Sie sich mit der Bedienung vertraut, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.

## Netzteil

Schließen Sie das Netzkabel an den Netzanschluss auf der Rückseite des Geräts an und stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose (230 V AC - 50 Hz). Sie müssen dann den Schalter auf der Rückseite des Okki Nokki auf „1“ stellen. Dadurch wird die Stromversorgung eingeschaltet.

## Betrieb beider Motoren

Oben links an der Maschine sehen Sie einen multifunktionalen Drehdruckschalter.

Mit dem äußeren schwarzen Kunststoffring können Sie den Teller bedienen. Wenn Sie diesen Drehknopf nach links drehen, dreht sich der Teller nach links. Wenn Sie diesen Drehknopf ganz nach rechts drehen, dreht sich der Teller nach rechts. In der mittleren Position ist der Teller im Ruhezustand. Einfacher geht es nicht. Der Motor erzeugt im Hintergrund sehr wenig Geräusche, was normal ist.

Mit dem Edelstahl-Druckschalter in der Mitte des Multifunktionsschalters schalten Sie den Vakuummotor ein, er klingt wie ein altmodischer Staubsauger. Der Schalter befindet sich während der Extraktion in der gedrückten Position. Durch erneutes Drücken dieses Schalters schalten Sie den Vakuummotor aus. Diese neu entwickelte Kombination aus Dreh- und Druckknopf funktioniert sehr intuitiv und natürlich.

**Der Plattenreiniger ist jetzt einsatzbereit!**

## Abwasser - Ablaufschlauch

Überprüfen Sie, ob der Ablaufschlauch auf der rechten Seite des Schallplattenreinigers mit dem schwarzen Gummistopfen verschlossen ist.

## **Warnung!**

Betreiben Sie die Maschine niemals, ohne den Ablaufschlauch mit dem schwarzen Gummistopfen abzudichten. Versuchen Sie unter keinen Umständen, die Maschine mit kontinuierlichem Abfluss zu verwenden, indem Sie den Schlauch in einen Behälter hängen. In diesem Fall erlischt die Garantie sofort.

# Bedienungsanleitung

Im Lieferpaket finden Sie sowohl einen kleinen 7-Zoll- als auch einen großen 12-Zoll-Teller. Sie können auswählen, welchen Teller Sie verwenden. Sie können sowohl den kleinen als auch den großen Teller für 10- und 12-Zoll-Platten verwenden. Um die Teller auszutauschen, entfernen Sie den Teller (der große 12-Zoll-Teller ist standardmäßig an der Okki Nokki One angebracht) von der Welle des Tellermotors.

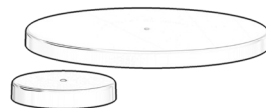


Bild 4: 7 und 12 Zoll Teller

Sie können dies einfach tun, indem Sie den Teller von der Maschine abziehen. Ziehen Sie immer auf beiden Seiten gleichzeitig mit der gleichen Kraft. Dazu müssen Sie möglicherweise etwas Kraft anwenden. Haben Sie keine Angst, der Teller kann durch diese Aktion nicht gebogen werden.

Der Teller ist unglaublich stark und immer gerade!

Mit dem großen Teller haben Sie mehr Kontrolle darüber, was Sie tun. Das Vinyl gibt weniger nach und Sie haben beim Reinigen mit der Bürste einen definierten Druckpunkt. Wir empfehlen Ihnen, für Singles immer den kleinen Teller zu nutzen.

Sie können Ihre Schallplatten mit oder ohne Labelabdeckung reinigen, wie es Ihnen am besten gefällt. Sie können die Etikettenabdeckung der Edelstahlplattenklemme einfach durch Klicken anbringen und auch wieder entfernen.

Wenn Sie die Reinigungsflüssigkeit vorsichtig auftragen und das Etikett trocken halten, ist die Labelabdeckung nicht unbedingt erforderlich. Sie kann auch beim Gebrauch etwas stören, einige Benutzer schwören jedoch darauf, so dass sie nun zum Standard im Lieferumfang gehört.



Bild 5: Edelstahlplattenklemme mit und ohne Etikettenabdeckung

## Reinigungstest

Wir empfehlen einen Testlauf auf einer alten, unwichtigen LP, um sicherzustellen, dass die Maschine ordnungsgemäß eingerichtet ist und ordnungsgemäß funktioniert und um sich mit dem Reinigungsverfahren vertraut zu machen.

## Reinigung

Legen Sie die LP auf den kleinen oder großen Teller und setzen Sie dann die Edelstahlplattenklemme mit oder ohne Etikettenabdeckung ein. Vor dem Auftragen der Flüssigkeit wird empfohlen, die Platte zunächst mit einer Standardplattenbürste wie der Okki Nokki RCBN-Samtbürste (jedoch nicht mit der Applikationsbürste) zu entstauben. Schalten Sie den Teller ein, indem Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn drehen und tragen Sie die Reinigungsflüssigkeit vorsichtig tropfenweise auf. Dann mit der beigelegten Bürste verteilen. Das Auftragen der richtigen Menge Reinigungsflüssigkeit ist eine Kunst für sich und erfordert etwas Übung. Eine gute Faustregel lautet: Decken Sie die Schallplatte und nicht die gesamte Maschine ab.

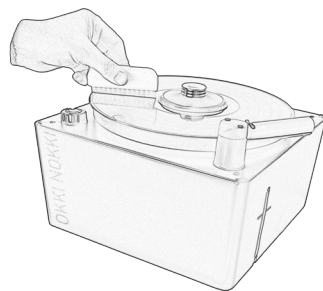


Bild 6: die Reinigungsflüssigkeit verteilen

Stellen Sie sicher, dass die Flüssigkeit gleichmäßig auf der Oberfläche verteilt ist, und fügen Sie bei Bedarf mehr Flüssigkeit hinzu. Sobald Sie mit dem Ergebnis zufrieden sind, können Sie die Bürste vorsichtig nach unten drücken. Auf diese Weise entfernen Sie Schmutz aus den Rillen. Setzen Sie diesen Vorgang für 3 oder 4 Umdrehungen fort und machen Sie dasselbe in entgegengesetzter Drehrichtung, indem Sie den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen.

# Bedienungsanleitung

Sie brauchen keine Flüssigkeit mehr hinzufügen. Versuchen Sie, das Platten etikett trocken zu halten, und entfernen Sie verschüttete Flüssigkeit sofort. Verwenden Sie gegebenenfalls die Labelabdeckung.

## Absaugung

Sie können jetzt sowohl Schmutz als auch Flüssigkeit mit dem Vakuumsystem entfernen. Das Absaugen der LP kann in beiden Drehrichtungen sowohl gegen den Uhrzeigersinn als auch im Uhrzeigersinn erfolgen. Drehen Sie den Vakuum-Absaugarm über die Platte in Richtung Spindel, (Abb. 4) und setzen Sie den Vakuum-Absaugarm auf die Platte. Schalten Sie dann den Vakuummotor ein. Eine oder zwei Umdrehungen des Tellers sollten ausreichen, um die Platte trocken zu saugen. Die Samtstreifen an der Unterseite des Vakuum-Absaugarms bleiben aufgrund der hohen Saugkraft dieses neuen Modells Okki Nokki ONE fast trocken. Wir raten dringend davon ab, das Vinyl zu reinigen, indem Sie den Vakuum-Absaugarm während des Reinigungsvorgangs auf die Platte legen. Diese Methode führt dazu, dass die Samtstreifen an der Unterseite Ihres Vakuum-Absaugarms nass werden. Dies erschwert das Absaugen und Trocknen der Platte erheblich und erfordert viel mehr Umdrehungen. Wenn Sie dieses Verfahren anwenden, sollten Sie berücksichtigen, dass die Garantie für die Okki Nokki erlischt. Wenn Sie die Platte dennoch auf diese Weise reinigen möchten, ist eine andere Methode möglich. In diesem Fall sollten Sie einen zweiten Vakuum-Absaugarm als zusätzliches Zubehör kaufen und als Reinigungsbürste verwenden. Dieser zweite Arm kann dann immer ausgetauscht werden gegen den ersten, noch trockenen Arm, der standardmäßig mit Ihrer Okki Nokki geliefert wird. Mit dieser Methode können Sie ohne Bürste reinigen.

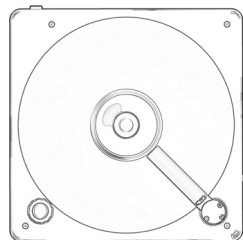


Bild 7: Vakuum niedrige Position während des Saugvorgangs

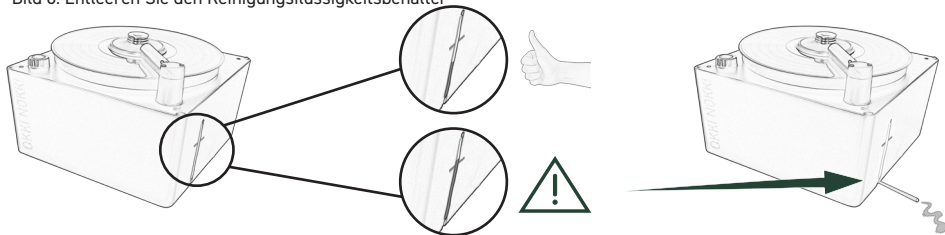
Eine oder zwei Umdrehungen reichen normalerweise aus, um die gesamte Flüssigkeit aufzunehmen. Mehr ist nicht nötig. Vermeiden Sie zu langes Saugen.

Schalten Sie den Vakuummotor aus, indem Sie den Edelstahl-druckschalter erneut drücken. Bewegen Sie den Absaugarm leicht nach rechts, bis er in die vorgesehene Ruheposition fällt. Stoppen Sie dann den Tellermotor, indem Sie den Drehschalter in die mittlere Position bringen. Denken Sie daran: Schalten Sie zuerst den Vakuummotor und dann den Tellermotor aus. Entfernen Sie die Plattenklemme, möglicherweise zusammen mit der Labelabdeckung, drehen Sie die Platte um und wiederholen Sie diesen Vorgang für die andere Seite der Schallplatte.

## Leeren des kontaminierten Reinigungsflüssigkeitsbehälters

Neu bei der Okki Nokki ONE ist, dass der Abwasserstand auf der rechten Seite mit dem Schlauch abgelesen werden kann. Leeren Sie den Vorratsbehälter rechtzeitig und lassen Sie den Füllstand niemals über die Hälfte dieses Schlauchs steigen! Wenn der Behälter nicht rechtzeitig entleert wird, kann die Maschine beschädigt werden, und die Garantie erlischt. Ziehen Sie nicht am Ablaufschlauch. Wenn sich der Schlauch von der Maschine löst, können Sie die Maschine umdrehen und den Schlauch wieder auf die Maschine schieben. Entfernen Sie die schwarze Gummikappe, ziehen Sie den Schlauch aus dem entsprechenden Hohlraum und legen Sie den Schlauch in eine Flasche oder einen Behälter.

Bild 8: Entleeren Sie den Reinigungsflüssigkeitsbehälter



# Bedienungsanleitung

---

Sie brauchen die Maschine nicht kippen. Der Vorratsbehälter leert sich vollständig, wenn die Maschine einfach senkrecht steht. Setzen Sie dann die Gummikappe wieder auf den Schlauch und setzen Sie den Schlauch wieder in die Aussparung an der Seite der Maschine ein.

**Hinweis:** Manchmal tritt wenig oder keine Flüssigkeit aus dem Ablaufschlauch aus. Dies kann daran liegen, dass Sie eine Mischung auf Alkoholbasis verwenden, und diese bereits in der Maschine verdunstet ist. Dies ist keine Entschuldigung dafür, die Abfallflüssigkeit nicht zu entfernen. Ihre Garantie erlischt, wenn Sie diese Anweisung nicht befolgen!

## Sicherheitsmaßnahmen

- Sie müssen den Behälter entleeren, bevor der Flüssigkeitsstand im Behälter auf maximal die Hälfte des Schlauchs angestiegen ist. Dies ist sehr wichtig. Wenn Sie dies nicht tun, funktioniert das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß. Wenn Sie den Behälter nicht rechtzeitig leeren, erlischt die Garantie für Ihren Okki Nokki ONE sofort. Leeren Sie den Behälter immer rechtzeitig wie oben beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass der Okki Nokki beim Entleeren des Behälters immer vom Stromkabel / Netz getrennt ist.
- Das Gerät ist betriebsbereit, wenn der Tank geleert ist. Wiederholen Sie das Standardverfahren vorzugsweise jedes Mal nach dem Reinigen für etwa 40 Schallplatten.
- Der Vakuummotor verfügt über einen eingebauten Temperatursensor. Schalten Sie in diesem Fall das Gerät vollständig aus und warten Sie mindestens 30 Minuten, bevor Sie es weiter verwenden. Dies kann nur passieren, wenn Sie das Gerät falsch verwenden. Wenn Sie Ihr Vinyl auf die oben beschriebene Weise waschen, reichen schließlich ein oder zwei Umdrehungen des Tellers aus, um Ihr Vinyl zu trocknen. Nach diesem Verfahren kann der Vakuummotor nicht überhitzen.

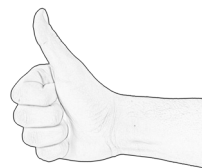
## Nützliche Tipps und Empfehlungen

- Entfernen Sie nach Verwendung des Okki Nokki immer den Kunststoffabsaugarm / Vakuumarm vom Vakuumlager. Legen Sie den Vakuumarm zum Trocknen flach auf den Teller Ihrer Okki Nokki One
- Halten Sie Ihre Plattenwaschmaschine sauber! Entfernen Sie alle Flüssigkeiten, die auf das Gerät gelangen.
- Reinigen Sie die Bürste am besten mit lauwarmem Wasser.
- Pflegen Sie die Samtstreifen am Absaugrohr. Überprüfen Sie sie regelmäßig auf Schmutz, Verschleiß und Beschädigungen. Stellen Sie sicher, dass sich kein Schmutz ansammelt, und wischen Sie die Streifen nach dem Gebrauch mit den Fingerspitzen oder einer weichen Zahnbürste ab. Ersetzen Sie die Streifen nach der Reinigung von ca. 100 LPs und bei Bedarf häufiger.
- Sehr alte und schmutzige LPs sollten mehrmals gereinigt werden.
- Wir empfehlen die Verwendung der speziellen, konzentrierten RCF Okki Nokki-Reinigungsflüssigkeit.
- Verwenden Sie NIEMALS eine Reinigungsflüssigkeit mit einem Alkoholgehalt von mehr als 25%.
- Verwenden Sie NIEMALS eine Reinigungsflüssigkeit auf Alkoholbasis für Schallplatten mit 78 U / min, Schellack oder Acetate.
- Keine offene Flammen oder Rauchen bei Verwendung von Mischungen auf Alkoholbasis. Achtung!
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, wenn Sie Mischungen auf Alkoholbasis verwenden.
- Ziehen Sie den Vakuumarm niemals bei laufendem Vakuummotor aus der Maschine!
- Verwenden Sie niemals eine stark schäumende Reinigungsflüssigkeit!

## Instandhaltung

Wischen Sie die Oberfläche des Okki Nokki mit einem feuchten Tuch ab.

**Von nun an klingen Ihre LPs Okki Nokki!**



# Bedienungsanleitung

## Garantiebedingungen

Ihr Okki Nokki ONE hat 2 Jahre Garantie. Bewahren Sie die Originalrechnung / den Kaufbeleg auf. Dies bestimmt das Startdatum der 2-jährigen Garantiezeit.

- Die Garantie für das Gerät erlischt bei unsachgemäßer Verwendung.
- Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn die Maschine nicht mehr oder nicht mehr richtig funktioniert.
- Öffnen Sie die Maschine unter keinen Umständen, um Reparaturen oder Änderungen auf andere Weise vorzunehmen.
- Reparaturen dürfen nicht von unbefugtem Personal durchgeführt werden.
- Es wird keine Haftung für Schäden an Schallplatten übernommen, die durch die Verwendung dieses Geräts verursacht wurden.
- Wenden Sie sich an Ihren Händler, um weitere Informationen zu erhalten.

## Zubehör für Ihren Okki Nokki

### All-in-One-Vakuummarm RTC-N12



### Applicationbürste



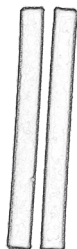
### Edelstahlplattenklemme mit Etikettenabdeckung



### RCF-Plattenreinigungsflüssigkeit



### RCS Samtstreifenset





# machine à nettoyer les disques

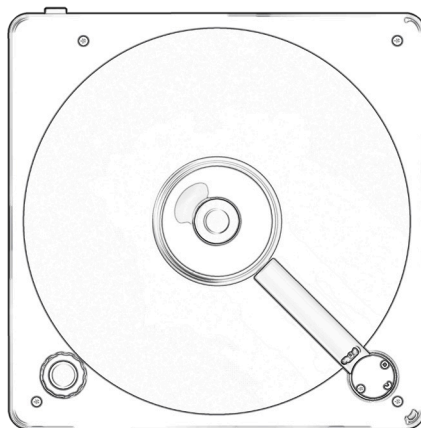
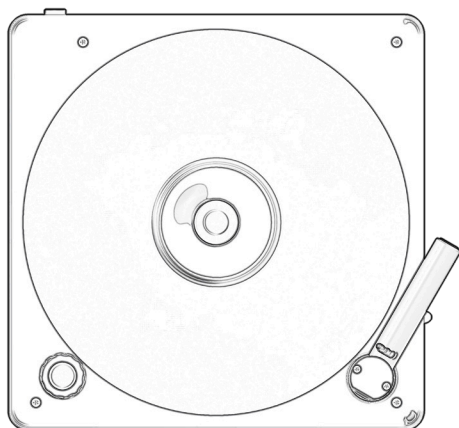
*Manuel d'utilisation*

*2020*

*pour support technique et questions*

*FR.: [sav@hamysound.com](mailto:sav@hamysound.com)*

*BE: [info@technologydistribution.com](mailto:info@technologydistribution.com)*



# Mode d'emploi

## Important!

Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil!

### introduction

Félicitations d'avoir acheté la machine à nettoyage de disques Okki Nokki ONE.

Si vous lisez attentivement ce manuel et suivez les instructions, vous pourrez profiter d'une Okki Nokki ONE fonctionnant correctement pendant de nombreuses années à venir.

L'Okki Nokki ONE est disponible en version 115 Volt ou 230 Volt. Pour des raisons de sécurité, il est toujours recommandé de connecter la machine à une prise électrique mise à la terre. N'utilisez pas la machine dans un environnement humide. La machine est très simple à utiliser.

### Déballage

Après avoir ouvert le carton et retiré l'emballage de protection supérieur rempli d'air, soulevez la machine avec le couvercle anti-poussière hors de la boîte en une seule fois.

Après avoir retiré le film et le cache-poussière, vous trouverez les accessoires suivants dans l'emballage en mousse EPE avec compartimentage;

1. *Flacon de 50 ml avec nettoyant concentré Okki Nokki*
2. *pinceau d'application / pinceau d'application*
3. *cordon d'alimentation adapté à la tension de votre pays*
4. *palet presseur en acier inoxydable*
5. *centreur en aluminium noir pour disque single*
6. *protège étiquette*
7. *plateau optionel de 7 pouces*
8. *bras d'aspiration / aspiration tout-en-un 12 pouces - 10 pouces -7 pouces*

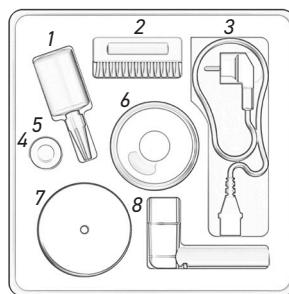


Figure1: accessoires inclus

Ne soulevez jamais la machine par le plateau. Retirez les deux protections en mousse EPE blanche qui se trouvent entre le plateau et l'Okki Nokki. Si vous ne voyez pas cette protection en mousse 2, vous devez d'abord retirer le plateau. Vous pouvez le faire simplement en le tirant vers le haut. Faites toujours ceci en tirant des deux côtés en même temps avec la même force. Conservez l'emballage pour une future expédition.

**NB:** le flacon de liquide de nettoyage est un concentré et doit être mélangé avec 1 litre d'eau distillée ou déminéralisée. De l'eau distillée ou déminéralisée est disponible à la pharmacie ou au rayon droguerie. Une fois mélangé, le liquide peut être conservé dans un endroit frais et sombre. La petite bouteille peut être utilisée pour appliquer le liquide sur la plaque.

### Installation

Placez la machine sur une surface libre et plane, sèche et propre. Assurez-vous que la machine est stable et à une hauteur de travail confortable. N'oubliez pas qu'il est possible que du liquide de nettoyage soit renversé. Il peut être utile de placer une serviette ou un autre matériau absorbant sous l'appareil pour protéger la surface sur laquelle la machine repose. Assurer une ventilation adéquate de l'unité à tout moment. Attention !



# Mode d'emploi

## Bras d'aspiration

Placez le bras d'aspiration dans l'ouverture prévue à cet effet, à l'avant droit de la machine. Positionnez le bras parallèlement au côté droit, pointant vers l'arrière de la machine. Veuillez noter que le bras d'aspiration peut être placé dans l'ouverture correspondante dans deux positions différentes.

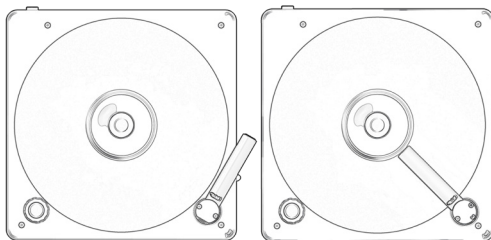


Figure 2&3: position du bras d'aspirateur

En position «repos», le bras fait légèrement saillie vers l'arrière droit, et en position «travail», le bras est positionné sur le disque, pointant vers le pivot. Faites attention; Après avoir utilisé l'Okki Nokki, retirez toujours le bras d'aspiration en plastique de son logement. Placer le bras d'extraction pour le sécher à plat sur le plateau de l'Okki Nokki. Si vous ne le faites pas systématiquement après chaque session de lavage et que vous laissez le bras d'aspiration dans son emplacement, la garantie sur le bras d'aspiration pourra être invalidée.

## Connecter la machine

Familiarisez-vous avec le fonctionnement avant de raccorder l'appareil au secteur.

## Source de courant

Branchez le cordon d'alimentation sur le connecteur d'alimentation à l'arrière de l'appareil, puis branchez le cordon d'alimentation sur une prise électrique (230 V CA - 50 Hz). Vous devez ensuite régler l'interrupteur à l'arrière de l'Okki Nokki sur «1». Cela met sous tension la machine.

## Fonctionnement des deux moteurs

Vous verrez un bouton rotatif multifonction en bas à gauche de la machine. Celui-ci opère la rotation du plateau. Si vous tournez ce bouton vers la gauche, le plateau tourne vers la gauche. Si vous tournez ce bouton complètement à droite, le plateau tournera à droite. En position médiane, le plateau est immobile. Cela ne pourrait pas être plus simple. La rotation produit très peu de bruit de fond, ce qui est normal.

Avec l'interrupteur en acier inoxydable au centre du commutateur multifonction, vous allumez le moteur d'aspiration, il fait un bruit comme un aspirateur à l'ancienne. L'interrupteur est en position enfoncée lors de l'extraction. En appuyant à nouveau sur cet interrupteur, vous éteignez le moteur d'aspiration. L'interrupteur est maintenant dans la position levée.

Ce bouton rotatif / poussoir combiné nouvellement développé fonctionne de manière très intuitive et naturelle.

**Le nettoyeur de disques est maintenant prêt à l'emploi !**

## Eaux usées - tuyau de vidange

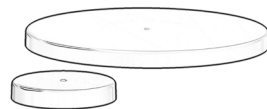
Vérifiez si le tuyau de vidange sur le côté droit du nettoyeur de disques est fermé avec le bouchon en caoutchouc noir.

## **Attention!**

Ne jamais faire fonctionner la machine sans fermer le tuyau de vidange avec le bouchon en caoutchouc noir. Vous ne devez en aucun cas essayer d'utiliser la machine avec une vidange continue en suspendant le tuyau, par exemple dans un évier. Dans un tel cas, la garantie devient immédiatement nulle.

# Mode d'emploi

Vous trouverez dans le colis de livraison, un petit plateau de 7 pouces et un grand plateau de 12 pouces. Vous pouvez choisir le plateau à utiliser selon le disque à nettoyer. Vous pouvez utiliser le petit et le grand plateau pour des disques de 10 et 12 pouces. Pour échanger les plateaux, retirez le plateau qui se trouve sur l'Okki Nokki (le grand plateau de 12 pouces est monté en standard sur l'Okki Nokki) de l'arbre du moteur en le retirant de l'Okki Nokki vers le haut. Faites toujours ceci en tirant des deux côtés en même temps avec la même force. Pour cela, vous devrez peut-être utiliser une certaine force. N'ayez pas peur, le plateau ne peut pas être plié par cette action. Le plateau est incroyablement solide et toujours droit !



Afbeelding 4: Plateaux 7 et 12 pouces

Avec le grand plateau, vous avez plus de contrôle sur ce que vous faites, vous avez plus de «sensations» avec le vinyle. Vous pouvez également, à l'aide du grand plateau, "exercer" une certaine pression sur le vinyle avec, par exemple, la brosse velours Okki Nokki RCBN. Cela peut être acheté comme accessoire supplémentaire. Nous vous recommandons d'utiliser le petit plateau pour disque Single.

Vous pouvez nettoyer vos disques avec ou sans le protège étiquette. Juste ce que vous préférez. Vous pouvez facilement placer le protège étiquette avec ou sans le pallet presseur en acier inoxydable. Lorsque vous appliquez le liquide de nettoyage avec soin, en gardant l'étiquette sèche, le protège étiquette n'est pas vraiment nécessaire, il peut gêner plus qu'il n'est utile pendant le nettoyage. Cependant, certains utilisateurs ne jurent que par lui, à partir de là, il est désormais fourni dans le package de livraison.



Figure 5: pince à plaque en acier inoxydable avec et sans couvercle d'étiquette

## Test de nettoyage

Nous vous recommandons d'effectuer un test sur un vieux LP sans importance pour vous assurer que la machine est correctement configurée et fonctionne correctement et bien sûr pour se familiariser avec la procédure de nettoyage.

## Opération de nettoyage

Placez le LP sur le petit ou le grand plateau, puis placez le pallet presseur en acier inoxydable, avec ou sans le protège étiquette. Avant d'appliquer le liquide, il est recommandé de d'abord dépoussiérer la plaque avec une brosse à plateau standard, comme la brosse velours Okki Nokki RCBN (mais pas avec la brosse d'application). Allumez le plateau en tournant le bouton rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre (rotation dans le sens des aiguilles d'une montre) et appliquez soigneusement le liquide de nettoyage goutte à goutte. Ensuite, étalez-le avec le pinceau d'application. Appliquer juste la bonne quantité de liquide de nettoyage est un art en soi et nécessite un peu de pratique. Une bonne règle de base est: couvrir le disque seulement et non toute la machine... Pas trop et pas trop peu non plus.

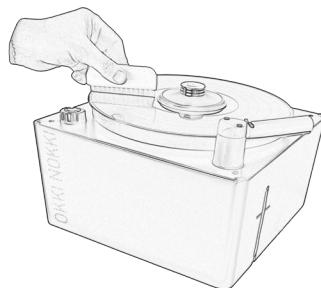


Figure 6: le liquide de nettoyage diffuser

Assurez-vous que le liquide est uniformément réparti sur la surface, ajoutez plus de liquide si nécessaire. Une fois satisfait du résultat, vous pouvez pousser appuyer la brosse vers le bas. De cette façon, vous enlevez la saleté des rainures. Continuez cette opération pendant 3 ou 4 tours puis faites de même dans le sens de rotation opposé en tournant le bouton rotatif dans le sens antihoraire. Vous n'avez pas besoin d'ajouter plus de liquide. Essayez de garder l'étiquette propre et sec, retirez immédiatement tout liquide renversé. Utilisez le couvre étiquette si nécessaire.

# Mode d'emploi

## Opération d'aspiration

Vous êtes maintenant prêt à éliminer la saleté et le liquide à l'aide du système d'aspiration.

L'aspiration du LP peut avoir lieu dans les deux sens de rotation du plateau, à la fois dans le sens antihoraire et dans le sens horaire. Faites pivoter le bras d'aspiration sur la plaque, pointant vers le pivot, fixez les plaques en acier inoxydable (fig.4) et placez le bras d'aspiration sur le disque. Allumez ensuite le moteur d'aspiration. Une ou deux rotations du plateau doivent être suffisantes pour sécher le disque. Les bandes de velours au bas du bras d'aspiration resteront sèches ou presque sèches en raison de la puissance d'aspiration élevée de ce nouveau modèle Okki Nokki ONE. Nous vous déconseillons fortement de nettoyer le vinyle en laissant le bras d'aspiration sur le disque pendant l'application du liquid de nettoyage.

Cette méthode fera que les bandes de velours au bas de votre bras d'aspiration deviennent humides. Cela rendra l'aspiration et le séchage du disque beaucoup plus difficiles et nécessitera beaucoup plus de rotations. Pas souhaitable du tout. Si vous utilisez cette procédure, vous devez tenir compte du fait que la garantie sur l'Okki Nokki expire. Si vous souhaitez toujours nettoyer le disque de cette manière, une autre méthode est possible. Dans ce cas, vous devez acheter un deuxième bras d'aspiration comme accessoire supplémentaire et l'utiliser comme brosse de nettoyage. Ce 2e bras d'aspiration sous vide peut alors être échangé contre l'autre 1er bras d'aspiration fourni en standard avec votre Okki Nokki. Avec cette méthode, vous n'avez plus besoin de pinceau d'application.

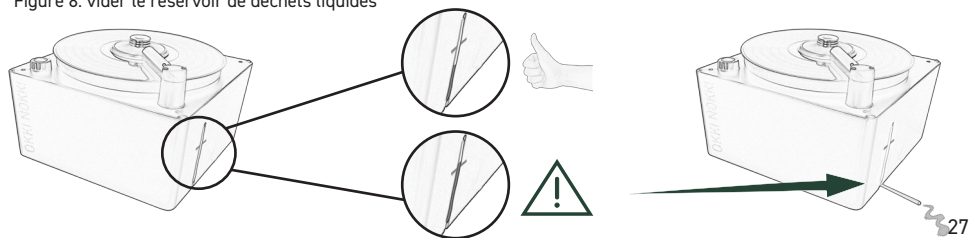
Un ou deux tours suffisent normalement pour absorber tout le liquide. Plus n'est pas nécessaire. Évitez d'aspirer trop longtemps.

Arrêtez le moteur d'aspiration en appuyant à nouveau sur l'interrupteur en acier inoxydable. Déplacez le bras d'extraction vers l'arrière, légèrement vers la droite, de l'Okki Nokki, jusqu'à ce qu'il tombe légèrement dans la position de repos désignée. Arrêtez ensuite le moteur de la plateforme en plaçant le commutateur rotatif en position médiane. N'oubliez pas: éteignez d'abord le moteur d'aspiration, puis le moteur du plateau. Retirez le palet presseur, éventuellement aussi le couvre étiquette, retournez le disque et répétez cette procédure pour l'autre côté.

## Vider le réservoir de liquide de nettoyage usé

La nouveauté de l'Okki Nokki ONE est que le niveau des eaux usées sur ce côté droit peut être lu à l'aide du tuyau. Videz le réservoir à temps, ne laissez jamais le niveau monter au-dessus de la moitié de ce tuyau ! Le fait de ne pas vider le réservoir à temps peut endommager la machine et annulera la garantie. Ne tirez pas sur le tuyau de vidange. Si le tuyau se détache de la machine, vous pouvez retourner la machine et repousser le tuyau sur la machine. Retirez le caoutchouc noir, puis retirez le tuyau de la cavité appropriée et placez-le dans une bouteille ou un récipient. Vous n'avez pas à incliner la machine. Le réservoir se vide complètement si la machine est simplement laissée horizontale. Remettez ensuite le capuchon en caoutchouc sur le tuyau et remettez le tuyau dans le logement sur le côté de la machine.

Figure 8: vider le réservoir de déchets liquides



# Mode d'emploi

---

**Remarque:** Parfois, peu ou pas de liquide sort du tuyau de vidange. Cela peut être dû au fait que vous utilisez un mélange à base d'alcool qui s'est déjà évaporé dans la machine en raison de la vitesse de l'air. Ce n'est pas une excuse pour ne pas retirer le fluide résiduaire. Ne pas laisser la machine, inutilisée, sans préalablement la vidanger.

**Attention;** Votre garantie devient nulle si vous ne suivez pas ces instructions !

## Dispositifs de sécurité

- Vous devez vider le réservoir avant que le niveau de liquide dans le réservoir n'ait atteint au maximum la moitié du tuyau. C'est très important.  
Si vous ne le faites pas, la machine ne fonctionnera plus correctement.  
Si vous ne videz pas le réservoir à temps, la garantie de votre Okki Nokki ONE expirera immédiatement. Videz toujours le récipient à temps comme décrit ci-dessus.
- Assurez-vous que l'Okki Nokki est toujours déconnecté du câble d'alimentation / secteur lors de la vidange du réservoir.
- L'appareil est prêt à l'emploi lorsque le réservoir est vidé. Répétez de préférence la procédure standard à chaque fois après le nettoyage pendant environ 40 lavages.
- Le moteur d'aspiration a un capteur de température intégré. Si la température devient trop élevée, le moteur s'arrête automatiquement. Dans ce cas, éteignez complètement la machine et attendez au moins 30 minutes avant de continuer à l'utiliser. Cela ne peut se produire que si vous n'utilisez pas correctement la machine. Après tout, si vous lavez votre vinyle de la manière décrite ci-dessus, une ou deux rotations du plateau suffiront pour sécher votre vinyle. Après cette procédure, le moteur d'aspiration ne peut jamais surchauffer.

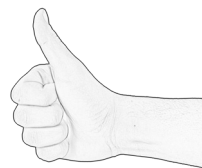
## Conseils et recommandations utiles

- Retirez toujours le bras d'aspiration en plastique de son logement après avoir utilisé l'Okki Nokki. Placer le bras d'extraction pour sécher à plat sur le plateau de l'Okki Nokki.
- Gardez le RCM propre ! Retirez tout liquide renversé sur l'appareil.
- Nettoyez la brosse d'application avec un chiffon légèrement humide et un peu d'eau tiède. Ne laissez aucune poussière dessus.
- Nettoyez les bandes de velours sur le tube extracteur. Vérifiez régulièrement la saleté, l'usure et les dommages. Assurez-vous qu'aucune saleté ne s'accumule et essuyez les bandes après utilisation avec le bout des doigts ou une brosse à dents souple. Remplacez les bandes après avoir nettoyé environ 100 disques et plus souvent si nécessaire.
- Les disques très vieux et sales doivent être nettoyés plusieurs fois.
- Remplacez toujours la pochette intérieure d'un disque lors de son premier nettoyage.
- Nous recommandons l'utilisation du RCF Okki Nokki spécial et concentré liquide nettoyant.
- N'utilisez JAMAIS de liquide de nettoyage d'une teneur en alcool supérieure à 25%.
- N'utilisez JAMAIS de liquide de nettoyage à base d'alcool pour les disques 78 tours, la gomme laque ou les acétates.
- Pas de flammes nues ou de tabagisme lors de l'utilisation de mélanges à base d'alcool. Danger !
- Assurer une ventilation adéquate lors de l'utilisation de mélanges à base d'alcool.
- Ne retirez jamais le tube d'extraction de la machine lorsque le moteur d'aspiration fonctionne !
- N'utilisez jamais de liquide de nettoyage moussant !

## Entretien

Essuyez la surface de l'Okki Nokki avec un chiffon humide.

**A partir de maintenant, vos disques sonneront Okki Nokki !**



# Mode d'emploi

## Conditions de garantie

Votre Okki Nokki ONE a une garantie de 2 ans. Conservez la facture comme preuve d'achat d'origine; cela détermine la date de début de la période de garantie de 2 ans.

- La garantie de la machine expirera en cas d'utilisation incorrecte ou non conforme à ce qui est décrit dans ce manuel
- Contactez votre revendeur si la machine ne fonctionne plus ou ne fonctionne pas correctement
- N'ouvrez en aucun cas la machine pour effectuer des réparations ou apporter des modifications de toute autre manière
- Aucune réparation ne doit être effectuée par du personnel non autorisé
- Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages aux disques causés par l'utilisation de cette machine
- Contactez votre revendeur pour plus d'informations

## Accessoires pour votre Okki Nokki

### Bras d'aspirateur tout-en-un RTC-N12



### Pinceau d'application



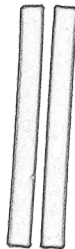
### Pince à plaque et couvercle d'étiquette en acier inoxydable



### Liquide de nettoyage pour disques RCF



### Ensemble de bandes de velours RCS



# OKKI NOKKI

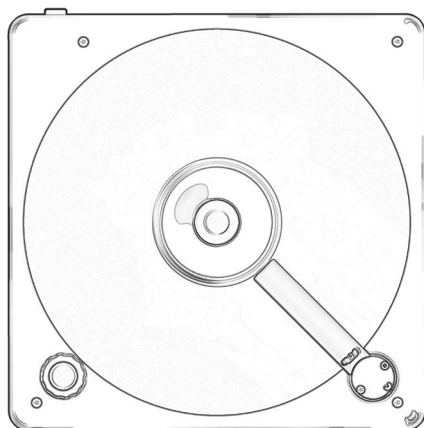
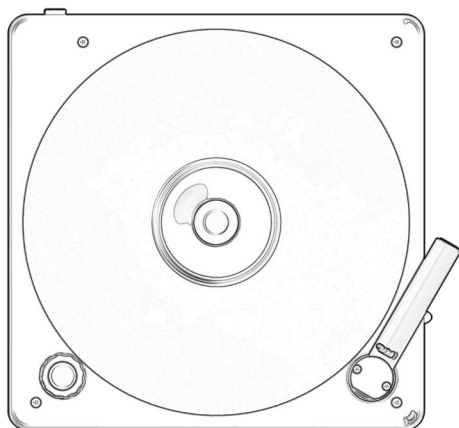
Macchina Lavadischi

*Manuale Utente*

*2020*

*per supporto tecnico e domande:*

*ITA: [info@audioreference.it](mailto:info@audioreference.it)*



# Manuale Utente

## Importante!

Leggere attentamente questo manuale prima dell'utilizzo dell'apparecchio!

### Introduzione

Congratulazioni per aver acquistato la macchina lavadischi Okki Nokki ONE.

Seguendo le istruzioni riportate in questo manuale potrete godervi la vostra Okki Nokki ONE correttamente funzionante per molti anni a venire.

La macchina lavadischi Okki Nokki ONE è disponibile nelle versioni 115 Volt e 230 Volt.

Per motivi di sicurezza, si consiglia sempre di collegare la lavadischi a una presa elettrica dotata di messa a terra. Non utilizzate la lavadischi in un ambiente umido. L'utilizzo dell'apparecchio è molto facile.

### Disimballo

Dopo aver aperto la confezione e rimosso l'imballaggio protettivo superiore riempito ad aria, sollevate l'apparecchio dalla scatola assieme al coperchio parapolvere in una volta sola.

Dopo aver rimosso il sacchetto e il coperchio parapolvere, troverete i seguenti accessori nella confezione in schiuma espansa suddivisa in compartimenti:

1. *flacone da 50 ml con detergente concentrato per dischi Okki Nokki*
2. *spazzola per l'applicazione del liquido*
3. *cavo di alimentazione adatto alla tensione nel proprio paese*
4. *record clamp in acciaio inossidabile*
5. *adattatore in alluminio nero per dischi singoli 45 giri*
6. *copri etichetta*
7. *piatto extra da 7 pollici*
8. *braccio aspirante tutto-in-uno per dischi da 12 pollici - 10 pollici - 7 pollici*

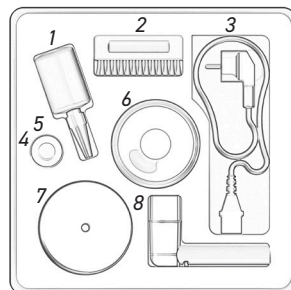


Immagine 1: accessori inclusi

Non sollevate MAI la macchina dal piatto. Rimuovete i due pezzi di schiuma espansa di protezione che si trovano tra il piatto e il telaio.

Se i due pezzi di schiuma espansa non sono visibili dovete rimuovere il piatto. Per rimuovere il piatto sollevatelo dal cabinet della macchina esercitando la medesima forza su entrambi i lati. Conservate l'imballo per eventuali future spedizioni.

Nota: il liquido detergente nel flacone è concentrato, deve essere diluito con un litro d'acqua distillata o demineralizzata. L'acqua distillata o demineralizzata è facilmente reperibile presso i supermercati. Una volta miscelato, il liquido deve essere conservato in un luogo fresco e buio. La bottiglietta può essere utilizzata per applicare il liquido diluito sul disco.

### Installazione

Posizionate la macchina lavadischi su una superficie libera, asciutta e pulita. Assicuratevi che l'apparecchio sia stabile e che si trovi a un'altezza che permetta un comodo utilizzo.

Considerate la possibilità di versamento di liquidi sul piano di lavoro utilizzato.

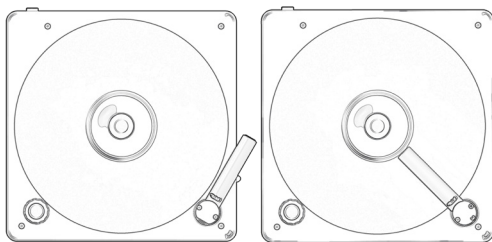
Potrebbe essere d'aiuto posizionare un asciugamano o altro materiale assorbente sotto l'apparecchio per proteggere la superficie su cui poggia.

# Manuale Utente

**Attenzione! Assicuratevi sempre che l'apparecchio riceva un'adeguata ventilazione.**

## Braccio di aspirazione

Posizionate il braccio di aspirazione nell'apposita apertura sulla parte anteriore destra della macchina. Posizionate il braccio parallelamente al fianco della macchina, rivolto verso la parte posteriore dell'apparecchio. Si noti che il braccio di aspirazione ha due posizioni diverse. La posizione di "riposo", dove il braccio sporge leggermente verso la parte posteriore destra e la posizione di "lavoro", con il braccio che si trova al di sopra del piatto rivolto verso il perno.



Immagini 2 e 3: posizione del braccio di aspirazione

## Attenzione!

Dopo aver utilizzato la macchina lavadischi Okki Nokki ONE, rimuovete sempre il braccio di aspirazione al termine di ciascuna sessione di lavaggio. Mettete il braccio ad asciugare sul piatto della Okki Nokki ONE. Se non seguite questa procedura e lasciate il braccio inserito nel suo alloggiamento, invaliderete la garanzia.

## Collegamento dell'apparecchio

Acquisite familiarità con il funzionamento prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica.

## Alimentazione

Collegate il cavo di alimentazione al connettore posto sul retro dell'apparecchio, poi collegate il cavo di alimentazione a una presa elettrica (230 V AC - 50 Hz). Quindi posizionate l'interruttore sul retro della Okki Nokki ONE su "I". In questo modo l'apparecchio viene alimentato. Per spegnere l'apparecchio privandolo dell'alimentazione, riposizionate l'interruttore nella posizione "0".

## Funzionamento dei motori

Trovate l'interruttore multifunzione per la rotazione sull'angolo frontale sinistro dell'apparecchio. Il motore del piatto si attiva mediante la manopola esterna in plastica nera. Girando questa manopola in senso orario, il piatto ruoterà in senso orario, mentre girando la manopola in senso antiorario farà girare il piatto in senso antiorario. Nella posizione centrale, il piatto non gira. Non potrebbe essere più semplice! Il motore del piatto emetterà un leggero rumore di fondo, il che è normale. Con il tasto a pressione in acciaio inossidabile situato nel centro dell'interruttore multifunzione, potete accendere e spegnere il motore di aspirazione, all'accensione produrrà un suono simile a un'aspirapolvere. Quando questo tasto è premuto viene acceso il motore di aspirazione, premendolo di nuovo si spegne il motore. Questa combinazione manopola rotativa / pulsante di nuova concezione funziona in modo molto intuitivo e naturale.

**La macchina lavadischi è ora pronta per funzionare!**

## Liquidi di scarto - tubo di drenaggio

Verificate che il tubo di drenaggio sul lato destro della lavadischi sia chiuso con il tappo di gomma nero.

## Attenzione!

Non utilizzate mai la macchina lavadischi senza aver tappato il tubo di drenaggio con il tappo nero di gomma. In nessuna circostanza dovrete utilizzare la macchina con drenaggio continuo, in qual caso la garanzia decadrà immediatamente.



# Manuale Utente

Nella confezione trovate un piatto da 7 pollici e uno più grande da 12 pollici. Potete scegliere quale utilizzare, entrambi possono essere utilizzati con dischi da 10 e 12 pollici. Per cambiare i piatti, rimuovete il piatto sulla Okki Nokki ONE (il piatto da 12 pollici è montato di serie) dall'albero del motore sollevandolo dalla macchina.

Per estrarlo potrebbe essere necessario usare un po' di forza.

Tirate sempre contemporaneamente entrambi i lati del piatto con la medesima forza, non abbiate paura di piegare il piatto, è un piatto incredibilmente robusto e sempre dritto!

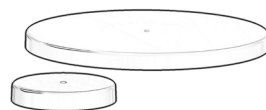


Immagine 4: piatti da 7 e 12 pollici

Utilizzando il piatto più grande avete più controllo su quello che fate e "sentirete" meglio il vinile.

Potete anche, utilizzando il piatto più grande, esercitare una certa pressione sul vinile utilizzando la spazzola di velluto Okki Nokki RCBN (acquistabile come accessorio extra). Per la pulizia dei dischi singoli 45 giri, consigliamo di utilizzare il piatto più piccolo.

Potete pulire i vostri dischi con o senza il copri etichetta. Fate come preferite. Con un semplice "click" potete metterlo e toglierlo dal record clamp in acciaio inossidabile. Quando si applica il liquido di pulizia del disco con attenzione, mantenendo l'etichetta del disco asciutta, il copri etichetta non è realmente necessario. Comunque alcuni utenti lo apprezzano in particolar modo, per questo motivo è ora incluso come accessorio di serie.

## Test di pulizia

Consigliamo di eseguire un test di pulizia utilizzando un disco in vinile dallo scarso valore economico / affettivo per assicurarvi che l'apparecchio sia impostato e funzioni correttamente, e per impraticarvi sulla procedura di pulizia.

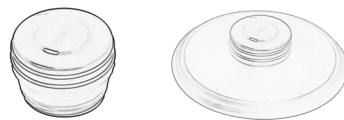


Immagine 5: record clamp in acciaio inossidabile con e senza copri etichetta

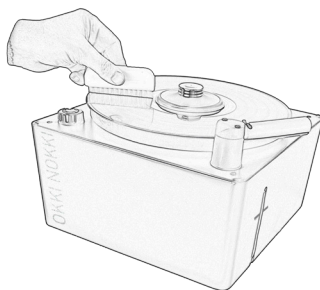
## Procedura di lavaggio

Posizionate il vinile sul piatto e bloccatelo utilizzando il record clamp in acciaio inossidabile, con o senza il copri etichetta.

Prima di applicare il liquido, si raccomanda di pulire il disco con una spazzola per dischi standard come la Okki Nokki RCBN in velluto (ma non con la spazzola per applicare il fluido).

Accendete il piatto girando la manopola in senso orario (rotazione oraria) e applicate il liquido di pulizia con attenzione, goccia dopo goccia. Quindi spargetelo con la spazzola apposita.

Utilizzare la giusta quantità di fluido per la pulizia del disco è un'arte a sé stante e richiede pratica. Una buona regola è "Coprire il disco e non l'intera macchina lavadischi"... Non troppo, ma nemmeno troppo poco.



Assicuratevi che il fluido sia distribuito in modo uniforme su tutta la superficie, nel caso si renda necessario aggiungetene altro.

Una volta che siete soddisfatti del risultato potete premere gentilmente verso il basso la spazzola. In questo modo state rimuovendo lo sporco dai solchi. Continuate con questa operazione per 3 o 4 giri, quindi fate la stessa cosa nella direzione opposta di rotazione, girando la manopola in senso antiorario. Evitate di bagnare l'etichetta del disco, ma se dovesse capitare asciugatela immediatamente. Utilizzate il copri etichetta se necessario.

Immagine 6: distribuire il liquido detergente

# Manuale Utente

## Procedura di aspirazione

Siete ora pronti a rimuovere sia lo sporco sia il liquido utilizzando il sistema di aspirazione. L'aspirazione del disco può essere effettuata in entrambe le direzioni del piatto, sia in senso orario che in senso antiorario.

Ruotate il braccio di aspirazione sopra il piatto in direzione del perno/record clamp in acciaio inossidabile (fig.4). Accendete quindi il motore di aspirazione. Una o due rotazioni complete del piatto dovrebbero essere sufficienti per asciugare il disco. Le strisce di velluto sul fondo del braccio di aspirazione rimarranno asciutte o quasi asciutte a causa dell'elevata potenza di aspirazione di Okki Nokki ONE.

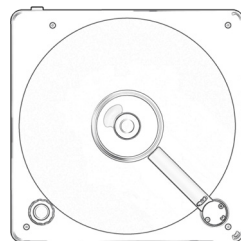


Immagine 7: posizione del braccio durante il procedimento di aspirazione

Sconsigliamo di utilizzare il braccio di aspirazione per stendere il liquido di pulizia sul disco, in questo modo le strisce di velluto rimarrebbero bagnate e renderebbe molto più difficile l'aspirazione e l'asciugatura del disco, richiedendo molte più rotazioni; inoltre in questo modo verrebbe invalidata la garanzia. Se desiderate comunque pulire il disco in questo modo, è possibile farlo in modo differente, ovvero acquistando un secondo braccio di aspirazione come accessorio extra e utilizzandolo come spazzola di pulizia. Questo secondo braccio di aspirazione può quindi venir cambiato con il primo braccio di aspirazione ancora asciutto che è fornito di serie con la vostra Okki Nokki ONE; in questo modo non avrete più la spazzola di applicazione in mano.

Uno o due giri sono normalmente sufficiente per assorbire tutto il liquido, non ne sono necessari ulteriori. Evitate di aspirare troppo a lungo.

Spegnete il motore di aspirazione premendo di nuovo l'interruttore in acciaio inossidabile.

Spostate il braccio di aspirazione verso il lato della Okki Nokki ONE, leggermente a destra, fino a quando non risiede nell'apposita posizione di riposo. Quindi spegnete il motore del piatto posizionando la manopola nella posizione centrale. Ricordate, prima spegnere il motore di aspirazione e poi spegnere il motore del piatto. Togliete il record clamp, eventualmente assieme al copri etichetta, girate il disco e ripetete questa procedura per l'altro lato del disco.

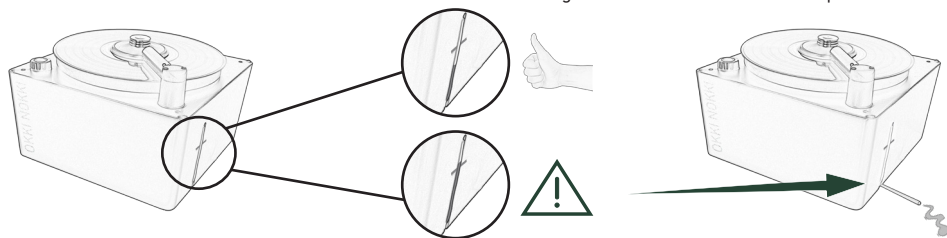
## Svuotamento del serbatoio dai liquidi di scarto

Una novità della Okki Nokki ONE è il livello dei liquidi di scarto all'interno del serbatoio visualizzato da un indicatore sul lato destro della lavadischi. Svuotate sempre il serbatoio per tempo, l'indicatore non deve mai superare la metà!

Il mancato svuotamento tempestivo del serbatoio può danneggiare la macchina e invalidare la garanzia. Assicuratevi che la lavadischi sia spenta e scollegata dall'alimentazione.

Non tirate il tubo di scarico. Se il tubo dovesse staccarsi, girate la macchina e reinserte il tubo. Togliete il tappo di gomma nero, quindi estraete il tubo dalla sua sede e indirizzatelo in una bottiglia o in un contenitore. Non dovette inclinare la macchina. Il serbatoio si svuota completamente con la macchina in orizzontale. Una volta drenato il liquido rimettete il tappo nero al tubo di drenaggio e reinserte il tubo nell'apposito spazio a lato della macchina.

Immagine 8: svuotare il serbatoio del liquido di scarto



# Manuale Utente

---

## Nota:

a volte dal tubo di drenaggio fuoriesce una quantità di liquido minima o addirittura nulla. Ciò può essere causato dall'utilizzo di una miscela a base di alcool che evapora velocemente. Questa non è una scusa per non rimuovere il liquido di scarto.

**Attenzione: La garanzia decade se non si seguono queste istruzioni!**

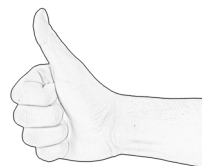
## Misure di sicurezza

- È necessario svuotare il serbatoio prima che il livello di liquido abbia raggiunto la metà dell'indicatore. Questa misura di sicurezza è molto importante.  
In caso contrario la macchina non funzionerà più correttamente.  
Se non svuotate il serbatoio in tempo, la garanzia della vostra Okki Nokki ONE decadrà immediatamente. Svuotate sempre il serbatoio come descritto sopra.
- Accertatevi che la Okki Nokki ONE sia sempre scollegata dall'alimentazione durante l'operazione di svuotamento del serbatoio.
- L'apparecchio è pronto all'uso quando il serbatoio è vuoto. Ripetete preferibilmente la procedura standard dopo aver pulito all'incirca 40 dischi.
- Il motore di aspirazione ha un sensore di temperatura incorporato. Se la temperatura aumenta troppo, il motore si arresterà automaticamente. In questo caso spegnete completamente la macchina e attendete almeno 30 minuti prima di ricominciare a usarla.  
Questo può succedere solo se la macchina viene utilizzata in modo errato.  
Se lavate il vostro disco nella maniera descritta sopra, una o due rotazioni del piatto saranno sufficienti per asciugarlo. Seguendo la procedura, il motore di aspirazione non può surriscaldarsi in alcun modo.  
Consigli e raccomandazioni utili
- Rimuovete sempre il braccio di aspirazione scollegandolo dalla macchina dopo averla utilizzata.  
Mettete il braccio di aspirazione ad asciugare sul piatto della Okki Nokki ONE.
- Mantenete pulita la vostra lavadischi! Rimuovete eventuali liquidi che si siano rovesciati sull'apparecchio.
- Pulite la spazzola di applicazione con un panno leggermente inumidito con un po' di acqua calda in modo da non lasciare polvere.
- Prendetevi cura delle strisce di velluto sul tubo di aspirazione. Controllate regolarmente la presenza di sporco, usura e danni.  
Assicuratevi che non si accumuli sporco e pulite le strisce dopo l'uso con la punta delle dita o uno spazzolino morbido.  
Sostituite le strisce dopo aver pulito circa 100 dischi, o più spesso se necessario.
- I vinili molto vecchi e sporchi devono essere puliti più volte.
- Sostituite sempre la copertina interna di un disco durante la prima pulizia.
- Raccomandiamo di utilizzare il liquido detergente speciale concentrato Okki Nokki RCF.
- Non utilizzate MAI un liquido detergente con una gradazione alcolica superiore al 25%.
- Non utilizzate MAI un liquido detergente a base alcolica per dischi a 78 giri, in gommalacca o acetati.
- Attenzione, è molto pericoloso usare miscele a base alcolica in presenza di fiamme o fumo!
- Assicuratevi che l'ambiente sia correttamente ventilato quando utilizzate miscele a base alcolica.
- Non estraete mai il tubo di aspirazione dalla macchina quando il motore di aspirazione è in funzione!
- Non usate mai un liquido detergente che crei molta schiuma!

## Manutenzione

Pulite la superficie della Okki Nokki ONE con un panno umido.

**D'ora in poi i vostri dischi suoneranno Okki Nokki!**



# Manuale Utente

## Condizioni di garanzia

Okki Nokki ONE ha una garanzia di 2 anni. Conservate lo scontrino / la prova d'acquisto originale, ciò determina la data di inizio del periodo di garanzia di 2 anni.

- La garanzia sulla macchina è nulla in caso di uso errato o diverso da come descritto nel presente manuale
- Contattate il rivenditore nel caso la macchina non funzioni più o non funzioni correttamente
- Nessuna riparazione deve essere effettuata da personale non autorizzato
- Il produttore, il distributore e il rivenditore non si assumono alcuna responsabilità per danni ai dischi causati dall'uso di questa macchina
- Contattate il vostro rivenditore per ulteriori informazioni

## Accessori per la tua Okki Nokki

### RTC-N12 Braccio aspirante All In One



Spazzola per l'applicazione del liquido



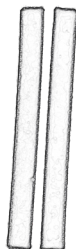
Record clamp in acciaio  
inossidabile e copri etichetta



### RCF liquido detergente per dischi

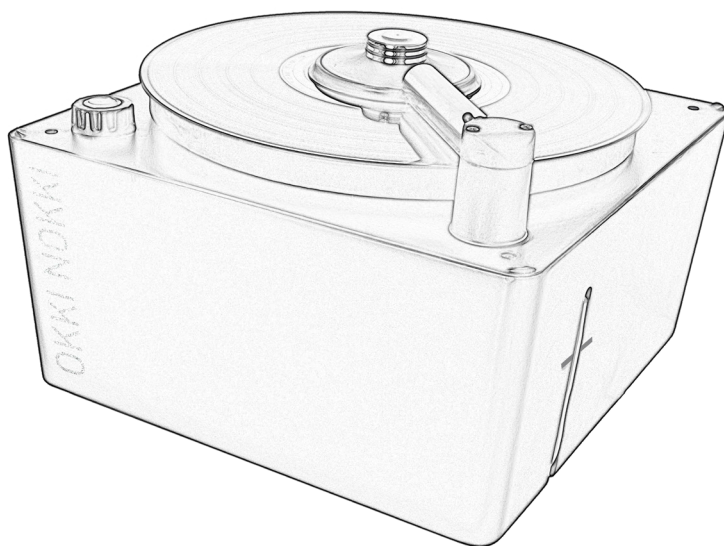


### RCS set di strisce di velluto



# OKKI NOKKI ONE

ALL NEW REINVENTED RECORD CLEANING MACHINE



OKKI NOKKI · Abbenbroekweg 104 · 3086 GC Rotterdam · The Netherlands · [info@okkinokki.com](mailto:info@okkinokki.com) · [www.okkinokki.com](http://www.okkinokki.com)  
· for technical support or questions: contact your distributor/dealer in your country, find your distributor on our website ·